



LA

FILLE DU GOLFE

OPERA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

CHARLES NUITTER

MUSIQUE DE

LÉO DELIBES

NOUVELLE ÉDITION



PARIS

47, RUE CAPOUILLON

A. HENNUYER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR



LA FILLE DU GOLFE.

Pikto. Eloignez-vous un peu et laissez-moi faire. (Scène XIV.)

A. Henneper, éditeur.

LA
FILLE DU GOLFE

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

CH. NUITTER

MUSIQUE DE

LÉO DELIBES

PARIS

A. HENNUYER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

BIBLIOTHÈQUE DU MAGASIN DES DEMOISELLES

51, RUE LAFFITTE, 51

—
Préparé pour tous pays.

TABLE DES MORCEAUX

	Pages.
N ^{os} 1. Introduction et chœur <i>Chantons</i>	3
2. Couplets <i>Il est une sinistre roche</i>	10
3. Couplets de la Peur <i>J'ai peur!</i>	12
4. Chœur et Tarentelle <i>Ah! la belle journée</i>	15
5. Duo <i>Ne vous souvient-il plus?</i>	24
6. Finale <i>Ce jour comble notre espérance</i>	29

M
1503
E 207

406507

LA FILLE DU GOLFE

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE.

PAROLES
DE M. CH. NUITTER.

MUSIQUE
DE M. LÉO DELIBES.

№ 1.

INTRODUCTION ET CHŒUR

PIANO

Allegro.

Moderato.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of chords and moving lines in both hands.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture from the first system. It includes dynamic markings *ben* and *do.* above the bass line.

Piano accompaniment for the third system, featuring a *Dim.* (diminuendo) marking above the bass line.

Piano accompaniment for the fourth system, concluding with a *p* (piano) dynamic marking above the bass line.

PIÉTRO et ZERLINE avec le Chœur.

CHOEUR

1^{re} SOPRANI. *p* Chan-tons, — chan-tons, — chan-tons, joyeux ma - te - lots; Pour

2^{de} SOPRANI.

CONTRALTI. *p* Chan-tons, — chan-tons, — chan-tons, joyeux ma - te - lots; Pour

Vocal and piano accompaniment for the chorus section. It includes staves for Soprano 1, Soprano 2, and Contralto, along with the piano accompaniment. The lyrics are: "Chan-tons, — chan-tons, — chan-tons, joyeux ma - te - lots; Pour".

vous nous, c'est un jour de fête, Pour nous, c'est un beau jour! — Chantons, — chan-

nous, c'est un jour de fête, Pour nous, c'est un beau jour! — Chantons, — chan-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains two vocal parts, both labeled 'vous'. The lyrics are: 'nous, c'est un jour de fête, Pour nous, c'est un beau jour! — Chantons, — chan-'. The middle staff is a vocal line in the same key and clef, with lyrics: 'nous, c'est un jour de fête, Pour nous, c'est un beau jour! — Chantons, — chan-'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with a treble and bass clef, providing harmonic support for the vocal lines.

vous — tons, — chantons, joyeux ma-te - lots; Pour nous, c'est un jour de fête, Pour

— tons, — chantons, joyeux ma-te - lots; Pour nous, c'est un jour de fête, Pour

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains two vocal parts, both labeled 'vous'. The lyrics are: '— tons, — chantons, joyeux ma-te - lots; Pour nous, c'est un jour de fête, Pour'. The middle staff is a vocal line in the same key and clef, with lyrics: '— tons, — chantons, joyeux ma-te - lots; Pour nous, c'est un jour de fête, Pour'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with a treble and bass clef, providing harmonic support for the vocal lines.

vous nous, c'est un beau jour. — Un nouveau pêcheur s'ap - prè - te, A nous suivre sur les

nous, c'est un beau jour! —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains two vocal parts, both labeled 'vous'. The lyrics are: 'nous, c'est un beau jour. — Un nouveau pêcheur s'ap - prè - te, A nous suivre sur les'. The middle staff is a vocal line in the same key and clef, with lyrics: 'nous, c'est un beau jour! —'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with a treble and bass clef, providing harmonic support for the vocal lines.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

flots, Un nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les flots. Un
 Un nouveau pêcheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un

nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pé-
 nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pé-

- cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pé-
 - cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pé-

- cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.
 - cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.

p *Rall.* *1^o tempo.*

PIÉTRO.

Qui, sans re - tard, a - mis, sur l'ondea - mè - re, A vous

sui - vre me voi-là prêt, Ma barque est là qui se berce lé -

- gè - - - re, Mes a - vi-rons sont forts, et c'est ma mè -

CHŒUR

PIÉTRO et ZERLINE avec le Chœur.

- re, Qui tres - sa mon fi - let. Ah! Chan - tons, chan -

2^{de} SOPRANI. *f*

CONTRALTI. Ah! Chan - tons, chan -

MAGASIN DES DEMOISELLES.

vous

- tons, chan-tons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est un jour de

- tons, chan-tons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est jour de

vous

fè-te, Pour nous, c'est un beau jour! Chan-tons, chan-

fè-te, Pour nous, c'est un beau jour! Chan-tons, chan-

vous

- tons, chantons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est un jour de fè-te, Pour

- tons, chantons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est jour de fè-te, Pour

vous

nous, c'est un beau jour. Un nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les

nous, c'est un beau jour!

vous

LA FILLE DU GOLFE.

vous
 flots, Un nouveau pêcheur s'ap-prê - te, A nous suivre sur les flots, Un
 Un nouveau pêcheur i - ci s'ap-prê - te, A nous sui - vre sur les flots, Un

vous
 nouveau pêcheur s'ap - prê - te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pê -
 nouveau pêcheur s'ap - prê - te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pê -

vous
 - cheur i - ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pê-cheur i - ci s'ap-
 - cheur i - ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pê-cheur i - ci s'ap-

p vous *Rail.*
 - prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.
p *Rail.*
 - prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.
p *Rail.*

№° 2.

COUPLETS.

Rép. : Certainement! achève.

PIANO

Moderato.

ZERLINE.

Il est u-ne si-nis-tre ro - che, Trop juste ef-froi du voy-a-

- geur, Et, cha - que fois qu'il en ap - pro - che, Le ma - rin le plus brave a

peur. *Agitato.* C'est là que la vague en fu - ri - - e Tou -

- jours se brise a - vec fra - cas. — C'est là que la va - gue en fu -

Riten. *All^o moderato.*

- ri - - e Toujours se brise a-vec fra - - cas.

p Pé - cheur, si tu tiens à la vi - e, Du rocher noir n'approche

pas. Pé - cheur, si tu tiens à la vi - e, Du rocher noir, du ro-cher

noir, n'ap-pro - che pas. pas. pas.

1^{er} COUPLET. 2^e COUPLET.

2^e COUPLET

Par là, Pie-tro pas-sait na - guè - re, Sou -

- dain *And.te* apparait une en-fant, *Cres.* Que, dans u-ne barque lé - gè - re, *Rit.* Ra - pide, entraînait le cou-

- rant. Il en - tend sa voix qui sup - pli - e, Il la voit qui lui tend les

bras; Il en - tend sa voix qui sup - pli - e, Il la voit qui lui tend les bras. -

All^o moderato.

N^o 5.

COUPLETS DE LA PEUR.

Rép. : Ça, c'est bien vrai.

Allegretto.

FLORA.

J'ai peur! j'ai

peur! j'ai peur! oui, j'ai grand peur! J'ai peur! j'ai peur! j'ai peur! oui, j'ai grand

peur! Peur des brigands, peur de l'o - ra - - ge, Tout vient re-doubler ma fray-

- eur. Ah! quelle route, ah! quel voy - a - ge. Ah! que j'ai peur! ah! j'ai grand peur!

1^{er} C^t. Pre - nez pi - tié de mon mal - heur ! Hé - las, en vain je me rai - son - -
 2^{me} C^t. Tous vos a - vis sont su - per - flus. Chaque jour nou - vel - le dis - grâ - -

- ne, Le moi - dre bruit gla - ce mon cœur. Quand je suis seu - le, je fris - son - -
 - ce ! Hi - er ! j'en - tends un bruit con - fus, Quelqu'un me suit a - vec au - da - -

- ne, J'ai peur quand je ne vois per - son - - ne, J'ai peur quand je ne vois per - son - -
 - ce, J'al - lais pour lui demander grâ - - ce, J'al - lais pour lui demander grâ - -

- ne ; Et, s'il survient quelqu'un, j'ai peur ! oui j'ai peur ! J'ai grand peur ! j'ai peur ! j'ai
 - ce... C'é - tait mon ombre, et rien de plus, rien de plus. Et pourtant... j'ai peur ! j'ai

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Pour finir

peur! j'ai peur! oui, j'ai grand peur! J'ai peur! j'ai peur! j'ai peur! oui, j'ai grand

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "peur! j'ai peur! oui, j'ai grand peur! J'ai peur! j'ai peur! j'ai peur! oui, j'ai grand". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

peur! Peur des brigands, _____ peur de l'o - ra - - ge, Tout vient re-doubler ma fray-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "peur! Peur des brigands, _____ peur de l'o - ra - - ge, Tout vient re-doubler ma fray-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and accents.

- eur. Ah! quel-le route, ah! quel voy - a - ge. Ah! que j'ai peur _____ ah! j'ai grand

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- eur. Ah! quel-le route, ah! quel voy - a - ge. Ah! que j'ai peur _____ ah! j'ai grand". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

Animato.

peur! Ah! que j'ai peur! Ah! que j'ai

The fourth system is marked *Animato.* and features a more active piano accompaniment. The lyrics are: "peur! Ah! que j'ai peur! Ah! que j'ai". The piano accompaniment includes the marking *animato.* and features more complex rhythmic figures.

peur! Ah! j'ai grand peur!

The fifth system concludes the piece with the lyrics: "peur! Ah! j'ai grand peur!". The piano accompaniment features a final, energetic flourish.

N^o 4.

CHŒUR ET TARENTELLE.

Allegretto pesante.

PIANO

CHŒUR

Ah! la bel-le jour-né - e! La pêche est ter-mi-né - e. Pè -

Ah! la bel-le jour-né - e! La pêche est ter-mi-né - e. Pè -

- cheurs et ma-te-lots, Livrons nous au re - pos. Ah! la bel-le jour-né - e! La

- cheurs et ma-te-lots, Livrons nous au re - pos. Ah! la bel-le jour-né - e! La

MAGASIN DES DEMOISELLES.

peche est ter-mi - né - e. Li-vrons nous au re - pos, Livrons nous au re - pos.

peche est ter-mi - né - e. Li-vrons nous au re - pos, au re - pos.

Dim.

Dim.

Dim.

f

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The first staff has a *Dim.* marking above the final measure. The second staff has a *Dim.* marking above the first measure and an *f* marking below the final measure.

ZERLINE.

Nou, pêcheurs, sous l'om - bra - - ge, La dan - se vous at -

p

This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is two sharps. The top staff begins with the name 'ZERLINE.' above the first measure. The bottom staff has a *p* marking below the first measure.

- tend, Et dé - jà vous en - ga - ge, Son si - gnal, — son si-gnal en - traî -

3

3

This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is two sharps. The top staff has two triplet markings (*3*) above the final two measures.

TARENTELLE

Allegro vivo.

- nant.

f

This system contains the seventh and eighth staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is two sharps. The top staff has a *f* marking below the first measure. The bottom staff has a *f* marking below the first measure. The time signature is 6/8.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment with chords and single notes.

ZERLINE.

La Ta-ren-tel-le commence Et sans re-tard, pour la dan-se, Cou-rez, fil - les et gar -

p

Vocal line for Zerline with piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

- çons, Cou-rez, fil - les et gar - çons. Vite, al - lons que l'on s'em - pres - se, Pour ban -

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

- nir tou-te tris - tes - se, Pour ban - nir tou-te tris - tes - se, Du ma - tin au soir dan -

Vocal line and piano accompaniment for the third line of lyrics. The piano accompaniment maintains the same rhythmic accompaniment.

- sons Au bruit du tambour de basque, Et des chan - sons. Pour cet -

Vocal line and piano accompaniment for the fourth line of lyrics. The piano accompaniment concludes the phrase with a final chord.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- te ron-de fan-tasque, A - mis, par - tons, Au bruit du tambour de

basque Et des chan - sons. Pour cet - te ronde fan-tasque, A - mis, par -

- tons. Le bruit du tambour de basque

CHOEUR/ La la la la la la la

Se mêle au bruit des chan-sons. La — la — la — la

la

p *Rall.*

ZERLINE.

la. La Ta-ren-tel-le commence Et sans re-tard, pour la dan-se, Cou-rez, fil - les et gar -

- çons, Cou-rez, fil - les et gar - çons. Vite, al - lons que l'on s'em - pres - se, Pour ban -

- nir tou-te tris - tes - se, Pour ban - nir tou-te tris - tes - se, Du ma - tin au soir dan -

- sons! C'est la plus belle des fê-tes; Cou-rez,

MAGASIN DES DEMOISELLES.

garçons et fil - let - tes; Tambou - rins vont re - ten - tir, Tam - bou - rins vont re - ten -

- tir. Cou - rez, c'est la ta - ren - tel - le, Et que cha - cun soit fi - dè - le, Et que

chacun soit fi - dè - le A ce si - gnal de plai - sir! la

CHOEUR
la la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la

la la la la la la

p la la la la la La Ta-

la la.

p *p*

- ren-tel-le com-mence Et sans re-tard, pour la dan-se, Cou-rez, fil-les et gar-

- çons, Cou-rez, fil-les et gar-çons, Vite, al-lons que l'on s'em-pres-se, Pour lan-

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- nir tou-te tris - tes - se, Pour ban - nir tou-te tris - tes - se, Du ma - tin au soir dan -

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines.

Plus vite.
- sons! La la la la la la la la la la

CHOEUR

Plus vite. la la

Cresc.

The second system introduces a choir part (CHOEUR) in treble clef, which enters with the word 'sons!' followed by a series of 'la' notes. The piano accompaniment continues with a more active melodic line in the right hand and chords in the left hand. The tempo is marked 'Plus vite.' and the dynamics include 'Cresc.' (crescendo).

la la la la la la la la la la

la la la la

con - do.

The third system continues the vocal lines with 'la' notes. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand. The dynamics include 'con' (con sordina) and 'do.' (dolce).

Presses.
la la la la la la

Presses
la la la la

Presses. *f*

The fourth system concludes the piece with 'la' notes in the vocal lines. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand. The dynamics include 'Presses.' and 'f' (forte).

First system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves contain the lyrics "la la la la la la" and "la la la la". The piano accompaniment features a melody in the right hand and chords in the left hand.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal staves have lyrics "la la la la la" and "la la la". The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

Third system of the musical score. The vocal staves include the lyrics "la" and "la." with "Sec." markings above and below. The piano accompaniment continues, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) appearing in the right hand.

Fourth system of the musical score, which is the final system on this page. It shows the concluding piano accompaniment for the piece.

№° 3.

DUO.

Rép. : Et laissez-moi faire.

PIÉTRO

Moderato.

Ne vous souvient-il plus de ce chant Que na -

PIANO

GIULETTA hésitant.

- guè - re vous di - siez en cousant? Non!., Oui!..

PIÉTRO.

Je crois pour-tant... At-ten-dez!.. j'es - pè - re ré-us - sir main-te -

Andante. **1^{er} COUPLET.**

- nant. C'est la saison nou-vel - le, Où, sous un ciel d'a -

Andante.

- zur. — La nature est plus bel - le Et le jour est plus pur. — Les

fleurs et le feuil - la - ge, Se tournant vers le ciel, — Dans un mu-et lan -

- ga - ge, Cé - lè - brent l'é - ter - nel, — Cé - lè - brent l'é - ter - nel. —

religioso.
Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi. — O ma pa -

Religioso!
Legato.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- tron - ne! Pro - té - gez - moi. Sain - te ma - do - ne, en vous j'ai

foi. O ma pa - tron - ne! Pro - té - gez - moi. Oui,

Plus vite. GHULETTA

oui, je me rap - pel - le, Oui, c'é - tait bien ain - si; Oui, je me rap -

Plus vite.

- pel - le, Oui, c'é - tait bien ain - si. Les jours de la jeu -

Rallent. molto *1° tempo.*

GIULETTA
 - nes - se, Pour nous, c'est le printemps. — Le cœur est sans tris-

PIÉTRO.
 C'est ce - la!

- tes - se, L'esprit est sans tourments. — Ah! puis - se la sou - ve -

C'est bien ce - la!

- nan - ce De ces jours sans cha-grin — Charmer notre ex - i - sten - ce Comme

un parfum loin-tain, — Comme un parfum loin-tain!

Col'la nose.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Religioso. GIULETTA.

Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi. — O ma pa - tron - ne! Pro-

PIÉTRO.

Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi, ma pa - tron - ne! Pro-

Religioso.

Legato.

- té - gez - moi. Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi. —

- té - gez - la. Sain - te ma - do - ne, En vous, j'ai

3

O ma pa - tron - ne! Pro - té - gez - moi.

foi, ma pa - tron - ne! Pro - té - gez - la.

3 *Cresc.* *f*

№ 6.

FINAL.

Moderato. GIULETTA

ZERLINE

Ce jour comble notre es-pé - ran - ce; Croy - ez à ma reconnais-

PIANO

p

- san - ce. Non, non, je n'ou - blierai ja - mais Votre ami - tié ni vos bien-

PIÉTRO. 3

- faits. Allons, amis, dans notre i - vres - se, Sachons, d'une bonne mal - tres - se, Fêter dignement les bien-

Mouv^t de la Tarentelle.

- faits, Fêter les bien - faits.

ZERLINE.

La Ta-ren-tel-le commence Et sans re-tard, pour la dan-se, Cou-rez, fil - les et gar-

- çons, Cou-rez, fil - les et gar - çons. Vite, ai - lons que l'on s'em-pres-se, Pour ban -

- nir tou-te tris - tes - se, Pour ban - nir tou-te tris - tes - se, Du ma - tin au soir dan -

Plus vite.

- sons! La la la la la la la la la

CHOEUR

la la

Plus vite.

Cresc.

1^a 2^a *Presses.*

la la la la la la a
la la la la la la la
Presses. *f*

la la la la la la la la la la
la la la la la la la
II

la
la

Sec.
la.
Sec.
la.

Sec.
la.
Sec.
la.